



## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....	1
1.1 Как следует читать это руководство .....	1
2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	1
2.1 БАТАРЕЯ .....	1
2.2 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.....	2
2.3 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ .....	3
3. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
4. ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ .....	4
5. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ .....	4
6. ОЧИСТКА.....	5
7. ХРАНЕНИЕ.....	6
8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ .....	6
9. ГАРАНТИЯ .....	6

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

**ПРИМЕЧАНИЕ** или **ВАЖНО** содержит уточнения или ссылки на другую ранее упомянутую информацию для предотвращения поломки машины или нанесения ущерба.

**Знак** **указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести к получению и нанесению травм и/или нанесению ущерба.**

- \* Пункты, обрамленные серой пунктирной рамкой,
- \* содержат описание опциональных характеристик,
- \* не присущих всем моделям, представленным
- \* в данном руководстве. Проверьте, есть ли
- \* данная характеристика в вашей модели.

## 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**Это оборудование может использоваться детьми 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, с нарушенной чувствительностью, не обладающими опытом и знаниями, при условии, что их действиями руководит другое лицо или им объяснили, как пользоваться машиной, и они понимают возможную опасность. Дети не должны играть с оборудованием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.**

**Сохраните данное руководство! Для снижения риска пожара и поражения электрическим током важно тщательно следовать данным указаниям.**

### 2.1 БАТАРЕЯ

- a) Используйте только определенные батареи, предусмотренные для вашего оборудования. Использование батарей другого типа может привести к травмам и риску пожара.
- b) Прежде чем вставить батарею удостоверьтесь, что оборудование выключено. Установка батареи во включенное электрическое оборудование может привести к пожару.
- c) Всегда извлекайте батарейный блок перед очисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.
- d) Не пользуйтесь поврежденными или модифицированными батареями и оборудованием. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или риску травм.
- e) Батарея в плохом состоянии может протекать.

**⚠** Электrolиты, выделяющиеся при утечке химических веществ из батарейного блока, являются едкими и токсичными. Жидкость, вытекая из батареи, может вызвать воспаления или ожоги.

**НЕ допусайте попадания химических веществ в глаза и на кожу, и не проглатывайте их.**

**Если химические вещества, содержащиеся внутри батареи, попадут в глаза, немедленно промойте их чистой водой в течение не менее 15 минут. Немедленно обратитесь к врачу.**

**В случае разрыва наружной пломбы и попадания на кожу химических веществ, содержащихся в батарее: немедленно промойте загрязненный участок водой с мылом и нейтрализуйте вещество лимонным соком, уксусом или другой неагрессивной кислотой.**

- f) Не используйте батарею, если от нее идет необычный запах, если она сильно нагревается, изменила цвет/форму или имеет аномальный вид.

**⚠** Если батарейный блок треснул, сломался или получил повреждения, с утечкой или без утечки химических веществ, не заряжайте и не используйте его.

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЕГО РЕМОНТИРОВАТЬ!**

**Во избежание несчастных случаев, риска пожара, взрыва или поражения электрическим током, а также вредного воздействия на окружающую среду:**

- Заклейте клеммы батареи прочной клейкой лентой.
- НЕ пытайтесь демонтировать или уничтожить какие-либо компоненты батарейного блока.
- НЕ пытайтесь вскрывать корпус батарейного блока.
- Утилизируйте его и замените на новый батарейный блок.

- g) Храните неиспользуемую батарею на расстоянии от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание контактов. Короткое замыкание электрической цепи между контактами может вызвать возгорание или пожар.
- h) Не подвергайте батарею воздействию пресной или соленой воды.
- i) Не подвергайте батарейный блок или оборудование воздействию пламени или слишком высокой температуры. Воздействие пламени или температуры выше 130°C может привести к взрыву. Всегда храните его при обычной комнатной температуре.
- j) В элементах батарейного блока могут возникнуть небольшие утечки при их чрезмерно интенсивном использовании или использовании при экстремальных температурах.
- k) Не пытайтесь создать короткое замыкание на клеммах батарейного блока. Не меняйте

местами отрицательную и положительную клеммы батареи. Не допускайте контакта положительной и отрицательной клемм батареи с металлическими предметами.

- l) Во время транспортировки батареи следите, чтобы контакты не соприкасались между собой, и не используйте металлическую тару для их транспортировки.
- m) Не разбирайте батарею.
- n) Не подвергайте ударам и не вставляйте на батарею.
- o) Не выполняйте ремонтных операций на батарее. Ее ремонт должен выполнять изготовитель или специализированный сервисный центр.

## 2.2 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

**⚠** Зарядное устройство предназначено для зарядки литий-ионных аккумуляторов. Батареи других типов могут взорваться, попытки их зарядить могут привести к несчастным случаям и нанести повреждения имуществу.

- a) Для зарядки батареи используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем. Зарядное устройство, пригодное для зарядки батарейного блока определенного типа, при его использовании для зарядки батарейного блока другого типа может вызвать риск пожара, поражение электрическим током, перегрев или утечку едкой жидкости из батареи.
- b) Не заряжайте батарейный блок под дождем или в месте с высокой влажностью.
- c) Не погружайте оборудование, батарейный блок или зарядное устройство в воду или в другие жидкости.
- d) Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства.
- e) На зарядное устройство не должны попадать капли или брызги, на него нельзя ставить емкости с жидкостями, например, вазы и цветочные горшки.
- f) Не используйте зарядное устройство в местах с наличием паров, воспламеняющихся веществ, а также на легковоспламеняющихся поверхностях, например, на бумаге, ткани и т.д. Во время зарядки зарядное устройство нагревается и может вызвать пожар.
- g) Не допускайте перегрева батарейного блока или зарядного устройства. Если они нагрелись, дайте им остыть, прежде чем использовать их.
- h) Выполняйте зарядку только при комнатной температуре, от 0° до +45°C. Не заряжайте батарею или оборудование при температуре, которая выходит за пределы данного интервала. Неправильное выполнение зарядки или температура зарядки, выходящая за пределы указанного интервала, могут повредить батарею и увеличить риск пожара.
- i) НЕ подключайте зарядное устройство к токопроводящим материалам.
- j) НЕ используйте зарядное устройство для целей, отличных от указанных в настоящем руководстве.
- k) Не накрывайте вентиляционную решетку, расположенную в верхней части зарядного

устройства. Не размещайте зарядное устройство на мягкой поверхности, например, на одеяле или подушке. Содержите в чистоте вентиляционную решетку зарядного устройства.

- l) Избегайте попадания в отверстия зарядного устройства маленьких металлических предметов или таких материалов, как стальная вата, листы алюминия и других посторонних частиц.
- m) Не пытайтесь подключить два зарядных устройства одновременно.
- n) Перед использованием удостоверьтесь, что напряжение на выходе и ток зарядного устройства батареи подходят для зарядки батарейного блока.
- o) Если полярность выхода не соответствует полярности зарядного устройства, не используйте зарядное устройство.
- p) Не открывайте крышку ни при каких обстоятельствах. Если крышка повреждена, зарядное устройство больше не подлежит эксплуатации.
- q) Наружный кабель зарядного устройства не подлежит замене; в случае повреждения кабеля необходимо утилизировать все зарядное устройство (для CG 20 Li, CGD 20 Li).  
**Если кабель поврежден, необходимо его заменить комплектом специальных кабелей, который можно получить через производителя или дистрибьютора (для CG 20 Li B).**
- r) Отключение от сети питания осуществляется путем извлечения вилки из розетки.
- s) Перед использованием зарядного устройства проверьте напряжение сети в стране его эксплуатации.
- t) Не устанавливайте зарядное устройство на стену. Разместите его на ровной и устойчивой поверхности.

- Сдайте их в авторизованный центр переработки отходов.



**Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами.** В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, вредные вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или к Вашему дистрибьютору.



**По завершении срока службы батарей обеспечьте их уничтожение, которое не нанесет вреда окружающей среде.** Батарея содержит материал, опасный для вас и для окружающей среды. Батарею необходимо извлечь и отдельно сдать в центр переработки отходов, который принимает литий-ионные батареи.



**Раздельный сбор использованных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать и повторно использовать материалы.** Повторное использование вторично переработанных материалов помогает уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить потребность в первичном сырье.

### 2.3 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

В батарейном блоке данного оборудования используются следующие токсичные и едкие материалы: ионы лития являются токсичным материалом.

**⚠ Утилизация всех токсичных материалов должна производиться надлежащим образом во избежание загрязнения окружающей среды.**

**Перед утилизацией поврежденных или неисправных литий-ионных батарейных блоков свяжитесь с местным центром переработки отходов или с местным центром охраны окружающей среды для получения информации и конкретных указаний.**

**Сдайте батареи в авторизованный центр переработки и/или утилизации отработанных литий-ионных материалов.**

- Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами.
- Не сжигайте батарею.
- Не размещайте батареи в местах, откуда они могут попасть на местную свалку или в твердые бытовые отходы.

### 3. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На батарее и на зарядном устройстве имеются различные символы.

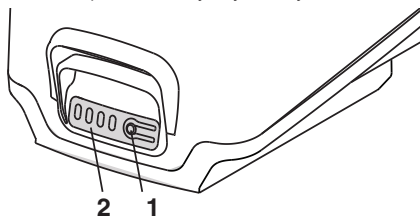
Значение символов:

	Не выставляйте батарею на солнце при температуре выше 45°C.
	Не погружайте батарею в воду и не подвергайте ее воздействию влажности.
	Не бросайте батареи в огонь. <b>ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!</b>
	По завершении срока службы батарей обеспечьте их уничтожение, которое не нанесет вреда окружающей среде.
	Класс защиты от поражения электрическим током: класс II, двойная изоляция.
	Для использования только внутри помещения.
	Перед выполнением зарядки прочитайте указания.
	Предохранитель
	Знак соответствия директиве CE
	Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами.

**ВАЖНО** Поврежденные или ставшие нечитаемыми клеющиеся этикетки должны быть заменены. Запросите новые этикетки в авторизованном сервисном центре.

### 4. ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Нажмите на кнопку индикации емкости батареи (1). Световые индикаторы (2) загорятся, указывая на емкость батареи. См. следующую схему:



Индикаторы	Емкость
4 зеленых индикатора	Батарея заряжена на 75% – 100%
3 зеленых индикатора	Батарея заряжена на 50% – 75%
2 зеленых индикатора	Батарея заряжена на 25% – 50%
1 зеленый индикатор	Батарея заряжена на 1% – 25%
1 мигающий зеленый индикатор	Батарея разряжена и нуждается в немедленной подзарядке

**ПРИМЕЧАНИЕ** Во время работы батарея защищена от полной разрядки устройством защиты, которое выключает машину и блокирует ее работу.

### 5. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Батарею надо обязательно заряжать:

- Перед использованием в первый раз после покупки (батарея поставляется не в полностью заряженном состоянии);
- Перед каждым длительным простоем машины (более 30 дней) (пункт 7);
- Перед вводом в эксплуатацию после длительного простоя.

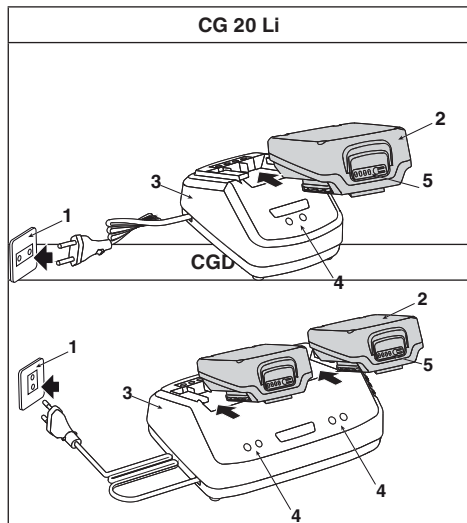
В случае, если процедура не соблюдается или батарею не заряжают, ее элементы могут получить необратимые повреждения. Разряженную батарею **необходимо** зарядить как можно скорее.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Можно заряжать батарею в любое время, в том числе частично, без риска повреждения.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Батарея оборудована защитой, которая препятствует зарядке, если температура батареи не находится в пределах от 0 до +40 °C.

1. Подсоедините зарядное устройство к источнику переменного тока (1).
2. Вставьте батарейный блок (2) в зарядное устройство (3).

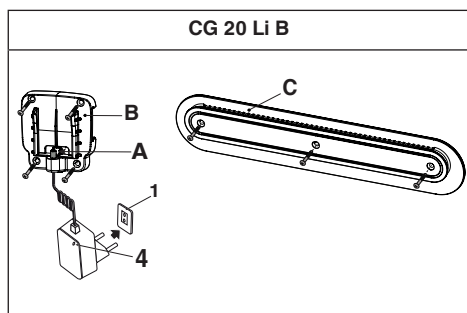
3. Светодиодные индикаторы зарядного устройства (4) и батареи (5) загорятся, указывая на текущее состояние батареи.



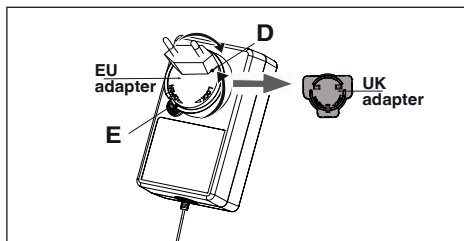
• **ТОЛЬКО для зарядного устройства CG 20 Li B**  
Зарядку можно осуществлять непосредственно на машине, оставив батареи вставленными, подключив разъем (A) к машине и используя ее собственную зарядную базу (B).

Зарядную базу (B) можно закрепить непосредственно на стенке или осуществить скользящий монтаж на крепежную рейку (C).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Все действия по монтажу приведены в специальном руководстве машины.



Для того чтобы установить/заменить адаптер (D), нажмите (E) и поверните



Батареи остаются вставленными в машину, а светодиодные индикаторы загораются, сообщая о текущем состоянии батареи.

ОПИСАНИЕ	СОСТОЯНИЕ ИНДИКАТОРА ЗАР. УСТРОЙСТВА	СОСТОЯНИЕ ИНДИКАТОРА БАТАРЕИ
Нет батареи	● Зеленый	Все индикаторы выключены
Батарея заряжается	● Красный	4 зеленых индикатора мигают по порядку
Батарея полностью заряжена	● Зеленый	4 зеленых индикатора
Перегрев батареи: (извлеките ее на 30 мин, чтобы дать ей остыть)	● Зеленый	4 ██████████ ██████████ ██████████ ██████████ ██████████ ██████████
Неисправная батарея: (извлечь и заменить на новую батарею)	● Зеленый	4 ██████████ ██████████ ██████████ ██████████ ██████████

### ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Если батарейный блок не заряжается должным образом:
- Проверьте ток на выходе другим прибором. Удостоверьтесь, что розетка не изолирована.
  - Удостоверьтесь, что на контактах зарядного устройства нет короткого замыкания, вызванного грязью или другими материалами.
  - Убедитесь, что разъем плотно вставлен в машину (с зарядным устройством CG 20 Li B).

### 6. ОЧИСТКА

Перед очисткой зарядного устройства или когда в нем нет батарейного блока, необходимо отключить его от сети.

**⚠ Во избежание риска пожара, ударов током и электрических разрядов:**

- Не протирайте влажными тряпками и чистящим средством батарею и зарядное устройство.
- Протирайте зарядное устройство снаружи сухой и мягкой тряпкой. Не промывайте его насосом или водой.

## 7. ХРАНЕНИЕ

Если батарея и зарядное устройство не будут использоваться в течение долгого времени, извлеките батарею из зарядного устройства (или из машины, если это предусмотрено) и отсоедините его от источника переменного тока.

Если батарею не заряжают в течение долгого времени, необходимо всегда хранить ее в тени, в прохладном и сухом месте с температурой воздуха 0~45°C.

**ВАЖНО** В случае длительного простоя заряжайте батарею раз в два месяца, чтобы продлить срок ее службы.

## 8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь.

Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, располагающий оригинальными запасными частями, навыками и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины.

Операции, выполненные в неподходящих для этого местах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию гарантии во всех ее формах, а также всех обязательств и ответственности Изготовителя.

Использование неоригинальных запасных частей и принадлежностей не утверждено Изготовителем; использование неоригинальных запасных частей и принадлежностей снижает уровень безопасности машины, а также снимает с Изготовителя все обязательства и ответственность, и приводит к утрате действия всех форм гарантии.

## 9. ГАРАНТИЯ

Условия гарантии распространяются только на потребителей, т.е. не на профессиональных пользователей.

Гарантия распространяется на все дефекты материалов и производственный брак, подтвержденные местным

дистрибьютором или специализированным сервисным центром в течение гарантийного срока.

Применение гарантии ограничивается ремонтом или заменой детали, которая была признана дефектной.

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией (руководствами по эксплуатации).
- Неправильным использованием.
- Невнимательностью, небрежностью.
- Внешними причинами (удары молнии, удары, наличие посторонних предметов во внутренней части машины) или несчастными случаями.
- Неправильными или неразрешенными изготовителем эксплуатацией и монтажом.
- Недостаточным и/или неправильным техническим обслуживанием.
- Модификацией машины.
- Использованием неоригинальных запчастей и принадлежностей.

Гарантия также не распространяется на Любыедополнительные расходы, связанные с применением гарантии, такие как транспортные расходы до местонахождения пользователя, транспортировка машины до местонахождения дистрибьютора, аренда аналогичного оборудования или вызов внешней компании для осуществления любых работ по техобслуживанию.

Права пользователя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав пользователя, предусмотренных законами его страны.